BENTLON

BEDIENUNGSANLEITUNG

CHIROPODY SILVER

60850/ 60852

60850-manual_de.001 Apr-02; print Feb-03

Dieses Gerät wurde gemäß den CE-Vorschriften der Europäischen Union entworfen und gebaut. Ein CE-Typenschild mit den vorgeschriebenen technischen und elektrischen Daten finden Sie auf

Obwohl alles mögliche getan wurde um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist völlig und sorgfältiges Lesen dieser Bedienungsanleitung vor der Ingebrauchnahme bestimmt notwendig. Ziehen Sie sich in Zweifelsfällen zu Rate bei Ihrem Lieferanten.

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINE INFORMATION 3

1.1 Vorwort 3

1.2 Besondere Merkmale des BENTLON® Chiropody Silver 3

1.3 Zur sicheren Benutzung 3

2 BEDIENUNG DES GERÄTES 6

2.1 Teile und Tastenordnung 6

2.2 Vorbereitung auf den Gebrauch 6

2.3 Bedienungs- und Behandlunghinweise 7

2.4 Unterbrechen und beenden der Behandlung 9

3 PFLEGE UND TECHNISCHE DATEN 9

3.1 Pflege 9

3.2 Wartung 9

3.3 Technische Daten und Garantie 10

1 ALLGEMEINE INFORMATION

1.1 Vorwort

Wir danken Ihnen für das Vertrauen dass Sie uns gegeben haben. Wir sichern Ihnen, dass Sie eine ausgezeichnete Wahl getroffen haben. Der BENTLON® Chiropody Silver ist mit seinen technologischen Neuheiten ein Vorreiter im Feld der Fußpflege. Spezielles Augenmerk wurde auf Verlässlichkeit, Sicherheit, Langlebigkeit und Leichte Bedienung gerichtet. Zudem trägt der anspruchsvolle Entwurf zur professionellen Ausstrahlung Ihres Instituts bei. Die Typen 60850 und 60852 sind identisch, der Letztgenannte hat aber ein Spannungsbetrieb von 110 Volt statt 220 Volt. Sorgfältiges Lesen dieser Bedienungsanleitung ist von Bedeutung um die viele Möglichkeiten vollständig zu benutzen und weil für einen sicheren Betrieb einige Vorsorgsmaßnahmen zu beachten sind. Bewahren Sie sie an einer zugänglichen Stelle auf um sie wenn nötig an der Hand zu haben.

1.2 Besondere Merkmale des BENTLON® Chiropody Silver

Der BENTLON® Chiropody Silver ist eine Kombination von einem starken Fräsermotor mit stufenlos einstellbarem Drehzahl und einer feindünstigen, ebenfals regelbaren, Sprayfunktion. Zusammen sorgt das für eine schmerzlose und gesundheitliche Fuß-(Hand)pflegebehandlung. Der Fräsermotor kann mit oder ohne Spray benutzt werden. Das Spray wirkt nur beim eingeschalteten Fräsermotor. Das Verbindungskabel des Handstücks ist aus Sicherheitsgründen am Gehäuse befestigt. Bei der Lieferung wird die Fräseraufnahme des Handstücks durch ein Metallstäbchen geschützt. Bewahren Sie das bei der Verpackung auf, falls Sie Ihren Chiropody Silver transportieren wollen oder ihn zur Prüfung oder Reparatur verschicken müssen. Der stoßfeste Kunststoffbehälter ist zum Nachfüllen heraus zu nehmen. Die Bedienung findet statt über ein flaches, wasserdichtes Tastenfeld mit soft-touch Tasten, was auch zur leichten Pflege beiträgt. Unter Artikelnummer 60856 ist ein ein Fußpedal erhältlich zum Ein- und Ausschalten des Motors. Das Verbindungskabel hat eine Länge von 2,5 Meter. An der rechten Seite des Geräts ist schon eine Buchse vorbereitet. Um Stürzen des Handstücks vorzubeugen, befindet sich an der rechten Geräteseite eine elegante Handstückablage.

Abbildung A1: Als Sonderzubehör ist ein Fußpedal erhältlich womit Sie den Motor ein- und abschalten können.

> ☛ ***TIPP***
> Halten Sie einen zusätzlichen Behälter in Bereitschaft wenn Sie mehrere Sprayflüssigkeiten verwenden. Sie können dann schneller zwischen den Behandlungen wechseln. Beachten Sie auch Ihr Sprayvorrat.

1.3 Zur sicheren Benutzung

Jedes Mal wenn Sie das Gerät zu Gebrauch stellen sollten Sie folgende Sicherheitshinweise und Vorkehrungen beachten:

- Halten Sie das Gerät außer Bereich von Kindern und Unzuständigen.
- Eine einwandfreie Luftzirkulation ist erforderlich, um die Spraygase abzuführen und um zu verhindern, dass sich im Gerät ein Wärmestau entwickelt. Blockieren Sie niemals die Belüftungsöffnungen.
- Ethanolenthaltende Sprayflüssigkeiten sind leicht entzündlich. Rauchen, auch von Ihren Kunden, ist also unerwünscht. Die Kombination von Spraygasen und Cigarettenrauch ist außerdem giftig. Auch unabgedeckte Lebensmittel halten Sie bei Spray lieber aus der Nähe.
- Stellen Sie den BENTLON® Chiropody Silver nicht in der Nähe einer Heizquelle, wie zum Beispiel Heizkörpern oder Heißluftgittern, auf. Er darf auch nicht direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt werden.
- Das Gerät soll nicht unmittelbar nach extremen Temperaturschwankungen (z.B. nach einer kalten Nacht im Auto) eingesetzt werden. Das Gerät vorzugsweise bei Zimmertemperatur verwenden.
- Ihr BENTLON® Chiropody Silver ist nicht geeignet für Gebrauch (und Lagerung) in feuchten Räumen wie Badezimmer. Lesen Sie die Umgebungsanforderungen im letzten Paragraph dieser

Bedienungsanleitung: *Technische Daten und Garantie*. Erwägen Sie, dass auch die Benutzung von Dampfgeräten im gleichen Raum die Luftfeuchtigkeit beeinflusst. Stellen Sie dazu einen Feuchtigkeitsmesser im Raum auf.

- Betätigen Sie niemals die Fräser Ein/Aus-Taste (Abbildung C-3) wenn kein Fräser in der Fräseraufnahme steckt (Abb. A2) und achten Sie darauf, dass Sie diese bis zum Anschlag steckt.

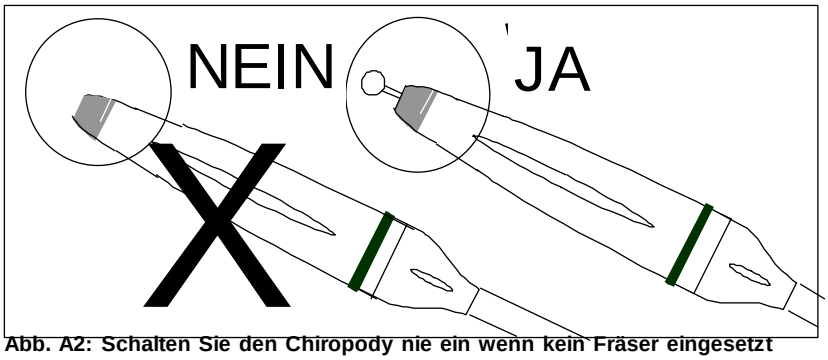


Abb. A2: Schalten Sie den Chiropody nie ein wenn kein Fräser eingesetzt ist

- Verbinden Sie die Netzstrombuchse des Geräts mit dem beigelieferten Leitungsschnur an eine geerdete Steckdose oder Stromleiste. Überzeugen Sie sich das erste Mal, dass die örtliche Spannung mit den Angaben auf dem CE-Typenschild übereinstimmt und die Steckdose geerdet ist. Stecken Sie den Stecker immer mit trockenen Händen.
- Falls beim Betätigen der Ein/Aus-Taste keine Betriebsanzeige leuchtet, überprüfen Sie ob der Netzstecker richtig im Gerät und in der Steckdose steckt. Falls sich das Gerät auch dann nicht einschaltet versuchen Sie zuerst ein anderes Gerät. Wen dieses Gerät es tut ist möglich der Sicherungseinsatz durchgebrannt. Dieser befindet sich an der Rückseite des Gerätes und steckt im Fach oberhalb der Netzkabelbuchse. (Abbildung B). Dieses Fach ist mit einem Schraubenzieher zu lösen. Wenn der Sicherungseinsatz nach Auswechslung durchbrennt oder das Gerät schaltet sich noch immer nicht ein, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie Verbindung auf mit dem Vertreiber. Öffnen Sie das Gerät unter keinem Beding selbst!

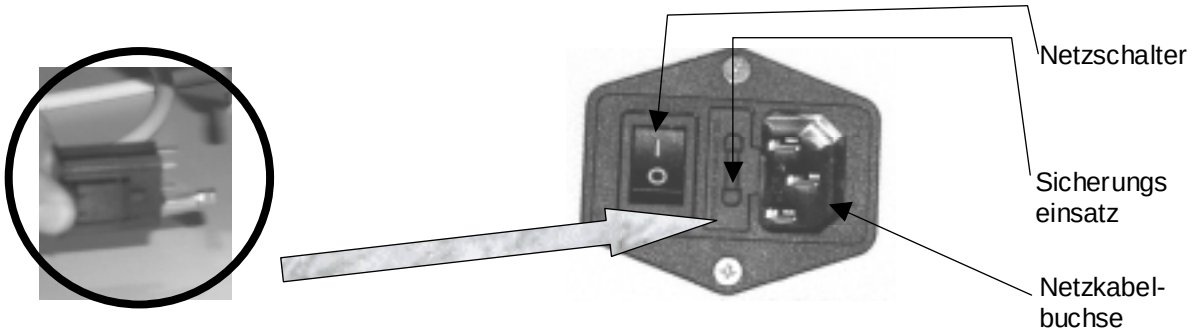
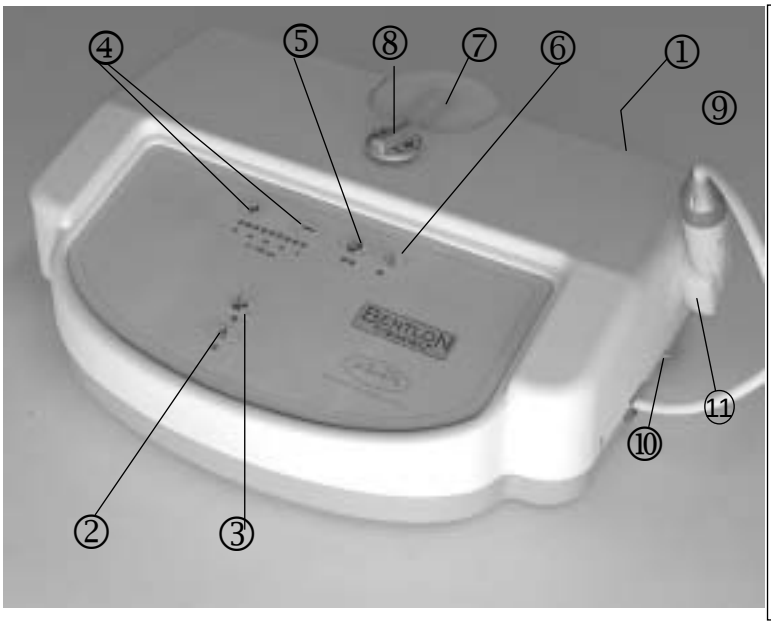


Abbildung B: Das Ersetzen des Sicherungseinsatzes

- Falls eine Flüssigkeit ins Innere des Gerätes gelangt oder das Handstück fällt zu Boden, schalten Sie das Gerät dann unverzüglich aus. Holen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von Ihrem Lieferanten überprüfen.
- Verwenden Sie zur sicheren Lagerung und Transport den sonderzubehörlich erhältlichen Tragekoffer.
- Schützen Sie sich während der Behandlung eines Kundes vor möglicher Ansteckung und Haut- Augen- und Kehlenreizungen immer mit:
  * Handschuhen
  * Schutzbrille
  * Einer plastifizierten Mund- und Nasenmaske
  * Schutzkleidung (Baumwolle)

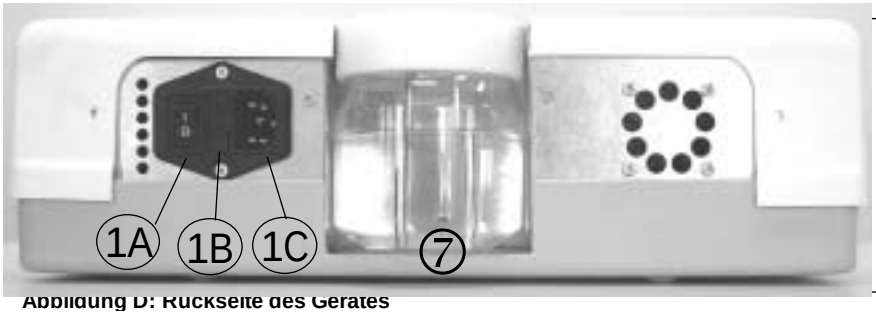
2 BEDIENUNG DES GERÄTES

2.1 Teile und Tastenordnung



① Netzschalter, Sicherungsfach und Netzkabelbuchse (Rückseite: Abbildung D)
② Ein-Aus Taste (On/Off)
③ Start/Stop-Taste des Fräsers
④ Drehzahlregeltasten des Fräsers
⑤ Laufrichtungswahlschalter des Fräsers
⑥ Spray-Taste
⑦ Behälter
⑧ Drehknopf zur Reglung der Spraystarke
⑨ Motor Handstück
⑩ Buchse für (sonderzubehörliche) Fußbedienung
⑪ Handstückablage

Abbildung C: Bezeichnung der Teile und Tasten



①A Netzschalter
①B Sicherungsfach
①C Netzkabelbuchse

Abbildung D: Rückseite des Gerätes

2.2 Vorbereitung auf den Gebrauch

Zum Nachfüllen des Behälters ziehen Sie ihn gerade auf Sie zu. (Abbildung E). Schrauben Sie den Drehverschluss ab und geben Sie Sprayflüssigkeit bei bis maximal die Verschmälerung des Behälters. Das heißt eine Nutzinhalt von 150 cl. Verwenden Sie nur distilliertes oder demineralisiertes Wasser oder Ethanolenthaltende Sprayflüssigkeiten wie Podispray™. Dancohr hat Podispray™ in preisgünstigen Fünfliter-Behältern lieferbar. Zur Desinfiktion soll das Ethanol-Anteil allerdings mindestens 70 Prozent betragen. Lesen Sie die Produktinformation auf der Verpackung und/oder auf der Packungsbeilage der Sprayflüssigkeit und folgen Sie den Anweisungen. Verwenden Sie vor allem kein Leitungswasser, denn durch Kalkablagerung könnte das Handstück unwiederbringlich in Unordnung geraten. Haushältliche Reinigungsmittel greifen das Motoren-Innere an. Fügen Sie der Sprayflüssigkeit keine Essenzölen zu, diese können die Spraylöchelchen im Handstück verstopfen. Der Vertreiber oder Hersteller Dancohr Technics haften nicht für die Verwendung falscher Sprayflüssigkeiten. Stellen Sie den Behälter anschließend wieder zurück. Schieben Sie dabei die 2 Öffnungen im Drehverschluss gerade in die 2 Vorsprünge am Gehäuse. Drücken Sie den Behälter fest an bis er einrastet.

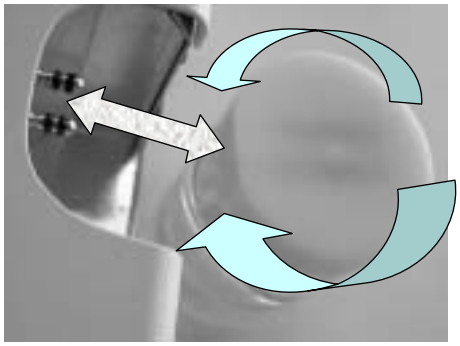


Abb. E: Das Befüllen der Behälter mit Sprayflüssigkeit

☛ ***TIPP***
Halten Sie während der Behandlung den Füllpegel im Auge. Wenn der Flüssigkeitsbehälter trocken fällt, aber auch wenn er längere Zeit nicht benutzt wird, kann es nach dem Beigeben bis zu einigen Minuten dauern bevor das Spraysystem sich wieder in Gang setzt. Das ist störend für Sie und ihre Kunden.

Stecken Sie den gewünschten Fräser ein. Drücken Sie ihn so weit möglich in die Fräseraufnahme des Handstücks bis es klickt (2e Abb. F). Damit vorkommen Sie, dass sie sich während der Behandlung löst. Benutzen Sie keine Fräser die größer sind als Ø 6 mm. (Siehe Abbildung G).

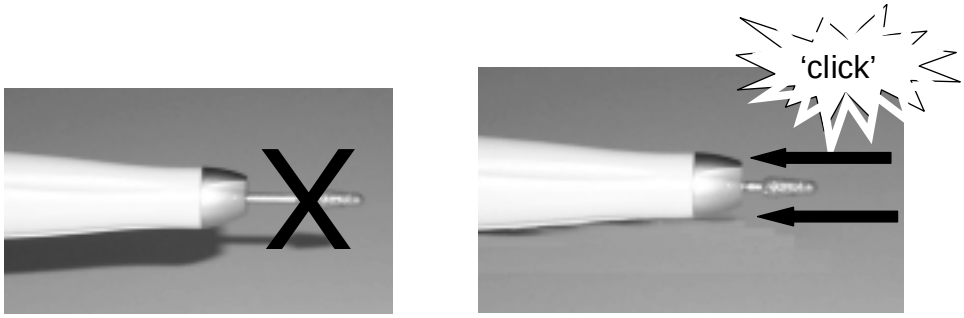


Abb. F: Stecken Sie den Fräser nicht so……sondern so. (Es klickt)

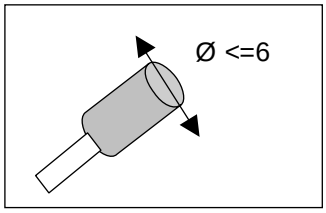


Abb. G: Verwenden Sie keine Fräser mit großerem Durchschnitt als 6 mm

2.3 Bedienungs- und Behandlunghinweise

Erst wenn Sie alle obenstehenden Vorbereitungen durchgeführt haben und alle in Paragraph 1.3 erwähnten Sicherheitsvorkehrungen und Vorsorgsmaßnahmen beachtet worden sind, kann das Gerät eingeschaltet werden.

ZUR BEACHTUNG!
Solange der Netzschalter eingeschaltet ist und selbstverständlich das Netzkabel steckt, startet das Gerät nach drücken der Ein/Aus-Taste (Abbildung C-2) immer mit den letztbenutzten Einstellungen wie den Drehzahl des Fräsermotors, die Laufrichtung und Einschaltung des Sprays. Wenn das Gerät mit dem Netzschalter abgeschaltet wurde startet es immer mit den Standardeinstellungen: vollem Vermögen, mit Rechtslauf des Fräsers und ohne Spray. Die Spraystarke hält immer mit dem Stand des entsprechenden Reglers zusammen.

Gehen Sie zur Inbetriebnahme folgenderweise vor:

- Drücken Sie (falls ausgeschaltet) den Netzschalter an der Rückseite (Abbildung C-1). Es tut sich noch nichts.
- Betätigen Sie anschließend die Ein/Aus-Taste *On/Off* (C-2) um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige neben dieser Taste leuchtet jetzt grün. Ob die Spray-Anzeige leuchtet oder wieviel der 3 gelbe und 6 grüne Geschwindigkeitsanzeigen (Abbildung C-4) aufleuchten, hängt davon ab wie das Gerät das letzte Mal abgeschaltet wurde. (Siehe Abschnitt *"ZUR BEACHTUNG"* am Anfang dieses Paragraphen). Sie können die Einstellungen jetzt beliebig ändern bevor Sie den Fräsermotor einschalten.
- Nehmen Sie das Handstück fest in der Hand oder sorgen Sie dafür, dass es sich sicher in der Handstückablage befindet. Betätigen Sie die Fräser Start/Stop-Taste (C-3). Drücken Sie, falls ausgeschaltet und wünschlich, anschließend die Spray-Taste (Abbildung C-6)
- Die Anfangszufuhr der Sprayflüssigkeit hängt von der Position des entsprechenden Reglers ab (Abb. C-8). Drehen Sie den Regler **gegen** den Uhrzeigersinn, Richtung

Abbildung H: Drehknopf zur Reglung der Spraystarke

✚, zum erhöhen der Zufuhr; **im** Uhrzeigersinn, Richtung **–** nimmt die Zufuhr ab.(Abbildung H).

- Über die 2 Drehzahltasten **✚** und **–** (Abbildung C-4) erhöhen Sie in 9 Stufen den Drehzahl des Fräsermotors. Dieser geht bis zu nicht weniger als 40 000 Umdrehungen pro Minute. Die niedrichste Stufe eignet sich besonders zur Pflege der Fingernägel. (Abbildung I)
- Die Laufrichtung (links/rechts) des Fräsermotors stellen Sie über den Laufrichtungs-Wahlschalter ein (Abb. C-5). Es ist nicht erforderlich, vor dem Umschalten den Motor abzustellen oder das der Motor stillsteht.
  - o Laufrichtung rechtsherum: Die grüne Kontrollanzeige leuchtet
  - o Laufrichtung linksherum : Die gelbe Kontrollanzeige leuchtet

  Beim Umschalten der Laufrichtung blinken beide Kontroll-anzeigen einige Sekunden.

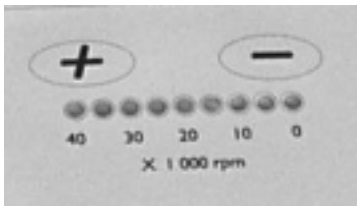


Abbildung I: Drehzahlregler mit Drehzahl-Anzeigen

ZUR BEACHTUNG:
Stellen Sie bei der Fräserwechsel immer zuerst den Motor ab. (Taste Abbildung C-3) und warten Sie bis der Motor stillsteht. Entfernen Sie den benutzte Fräser. Sie ist einfach heraus zu ziehen. Nicht erzwingen. Jetzt ist es das Einsetzen eines neuen Fräsers auf die im Paragraphen 2.2 erklärten Weise sicher. (Mehr zum Unterbrechen oder Beenden einer Behandlung im nächsten Paragraphen.)

- Üben Sie während der Behandlung nie Druck aus mit dem Fräser.
- Machen Sie rollende und keine ziehende Bewegungen mit dem Fräser. (Siehe Abbildung J).

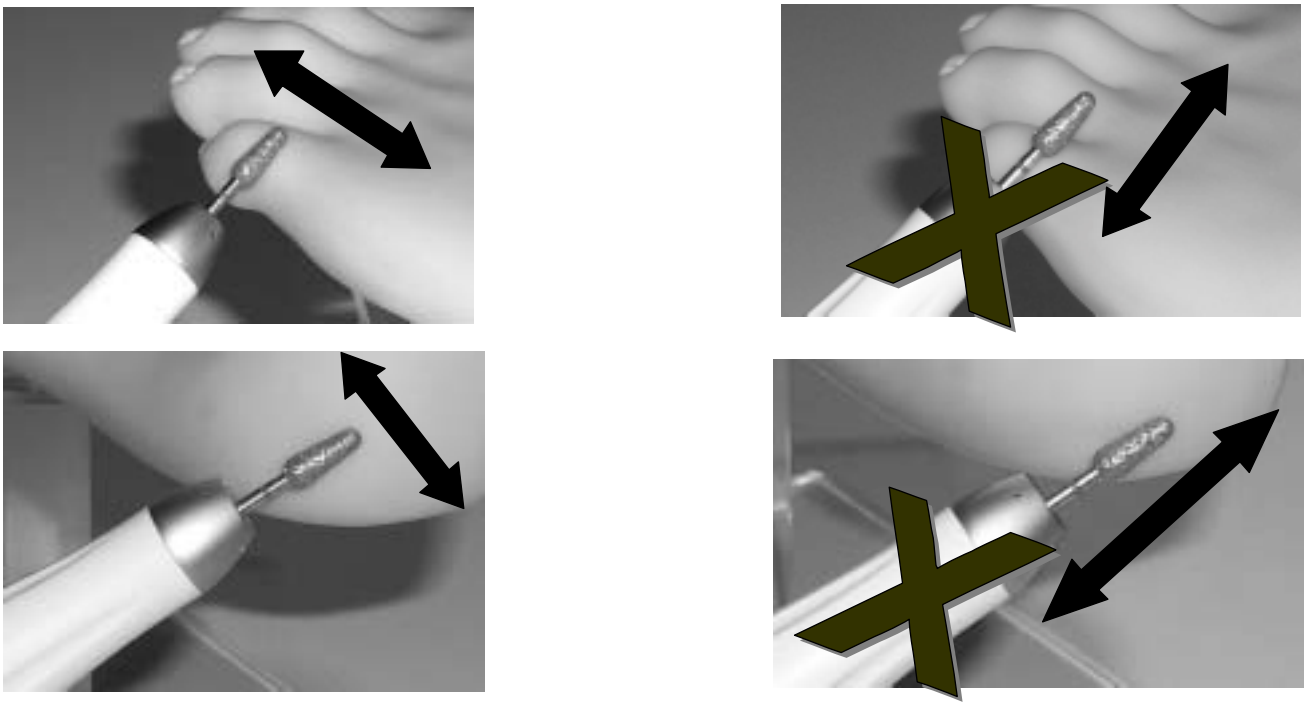


Abbildung J: Richtige Bewegungen (links) und falsche Bewegungen des Fräsers

2.4 Unterbrechen und beenden der Behandlung

Der Spraybetrieb ist einfach zu unterbrechen oder zu beenden indem Sie die die entsprechende Taste (C-3) drücken. Der Motor setzt den Betrieb fort.
Wenn Sie die Behandlung unterbrechen möchten, brauchen Sie nur die Fräser-Ein/Aus-Taste (C-2) zu betätigen, womit sowohl der Motor als das Spraybetrieb eingestellt werden. Ihr BENTLON® Chiropody Silver bleibt allerdings betriebsbereit: alle im Moment des Abschaltens aufleuchtenden Betriebsanzeigen leuchten immer noch. Beim erneut betätigen der Fräser-Ein-Aus-Taste können Sie die Behandlung sofort und mit den gleichen Einstellungen fortsetzen, aber Sie können die Einstellungen auch vorher noch ändern.
Falls Sie die Behandlung ganz beenden möchten, drücken Sie die Ein-Aus-Taste *On/Off*. Sowohl der Motor wie auch die Spray werden dann stoppen und die Betriebsanzeigen erlöschen. Sie brauchen dazu nicht zuerst den Motor und das Spray abzuschalten. Wie schon erwähnt, hält Ihr BENTLON® Chiropody Silver alle Einstellungen fest, solange Sie nicht den Netzschalter abschalten oder den Netzstecker ziehen.

- Legen Sie das Handstück in die Handstückablage, rechts am Gehäuse, um stürzen zu vermeiden..

ZUR BEACHTUNG:
Zur Unterbrechung der Behandlung auch beim Abschalten ist es nicht nötig um zuerst den Drehzahlregler beziehungsweise den Sprayzufuhrregler zurück zu setzen.

- Schalten Sie bei Bedarf das Gerät ab mit dem Netzschalter an der Rückseite (C-1). Das ist nicht unbedingt notwendig, aber ratsam weil das die Stromkosten der Bereitschaft spart und um sicher zu sein, dass das Gerät das nächste mal mit den Anfangseinstellungen startet.
- Führen Sie die übliche Pflegearbeiten durch. (Dazu nächstes Kapittel).

3 PFLEGE UND TECHNISCHE DATEN

3.1 Pflege

- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät und das Handstück nie unter Wasser oder Chemikalien.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes oder Handstücks keine Stahldrahtbürsten oder Ultraschallreiniger.
- Verwenden Sie zum einfachen Reinigen des Gehäuses und Handstücks einen milden Allzweckreiniger. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten ins Gehäuse eindringen kann, z.B. über die Belüftungslöcher.
- Desinfizieren Sie das Handstück nur mit einem mit einem 70-Prozentiger Ethanol-Lösung angefeuchteten Papiertuch, Wattebausch oder weichen Baumwolllappen.
- Wenn Sie als Sprayflüsssigkeit eine desinfizierende Ethanollösung verwenden, dann brauchen Sie den Sprayflüssigkeitsbehälter und den Schlauch nach der Behandlung nicht zu desinfizieren. Füllen Sie sonst den Behälter mit einer (mindestens) 70-Prozentiger Ethanol-Lösung, schalten Sie den Motor und den Spray ein und lassen Sie das Gerät einige Minuten laufen.
- Reinigen Sie die Spraydüsen im Handstück mit einer Zahnbürste (Siehe Abb. K).
- Benutzen Sie einen Heißluftsterilisator oder Ultraschall-reiniger zum ausreichend desinfizieren von Fräsern und anderen Werkzeugen.

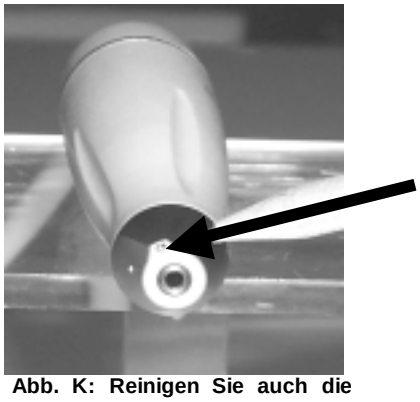


Abb. K: Reinigen Sie auch die Spraydüsen im Handstück (Pfeil)

3.2 Wartung

Es empfiehlt sich, Ihren BENTLON® Chiropody Silver jährlich prüfen zu lassen. Sie können die Wartungsdienst von Ihrem Verteiler ausführen lassen oder sich wenden an eine von ihm autorisierte Werkstatt.

3.3 Technische Daten und Garantie

	60850 (230 Volt)	60852 (110 Volt)
Abmessungen (B x T x H)	350 x 270 x 110 mm	
Gewicht	± 5,5 kg	
Nennspannung	220-240 V AC; 50/60 Hz	110-130 V AC; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme (max.)	75 Watt	
Leistungsaufnahme (Bereitschaft)	5 Watt	
Netzschnursicherung	6.3 AT 250 V	
Printsicherung	315 m/AT 250 V	
Motor	NSK Pododent	
Umdrehungen Pro Minute (UPM)	40 000	
Schutzklasse	2	
Klassifizierung	BF	
IP Klassifizierung	IP20	
Geräuschentwicklung	67 dB	
Zulässige Betriebstemperatur	5 – 40 °C	
Zulässige Lagerungstemperatur	-10 – 50 °C	
Relative Luftfeuchtigkeit	20 – 65 %	
Aufstellposition	Ausschließlich waagerecht	
Mitgelieferte Teile	1 Netzkabel, 1 Flüssigkeitsbehälter	

Unsere Entwurfsabteilung ist ständig auf die Suche nach neuen Technologien und Erkentnissen. Kleine Abweichungen von den in dieser Bedienungsanleitung benutzten Texten und in der Gestaltung sind deswegen möglich.

Das CE-Typenschild an der rechten Seite des Geräts enthält die folgenden (technischen) Daten:
- Spannungsversorgung: Voltzahl (V)
- Leistungsaufnahme: Watt (W)
- Frequenz (Hertz - Hz)
- Stromstärke der Printsicherung (Ampere AT)
- Modell des Geräts
- Herstellungsdatum

Dieses Typenschild ist eine Garantie dafür, dass das Gerät entsprechend den jüngsten Richtlinien der EU entwickelt und gebaut wurde. Entfernen Sie es nicht. Die Angaben sind von Bedeutung für die Garantieleistung und Sie brauchen sie falls Sie sich bei Ihrem Lieferanten zu Rate ziehen.

Hergestellt von:
© Dancohr Corporation
Niederlande

CE